

Paolo Perezani

Un beau jour (scena musicale in un atto, testi di Samuel Beckett, da “Mirlitonnades”), per un attore, voce maschile, fagotto e violoncello (1997)

**Samuel Beckett
da “Mirlitonnades”**

*

rentrer	tornarsene
à la nuit	di notte
au logis	a casa
allumer	accendere

éteindre voir	spegnere vedere
la nuit voir	la notte vedere
collé à la vitre	appiccicato al vetro
le visage	il volto

*

imagine si ceci	pensa se questo
un jour ceci	un giorno questo
un beau jour	un bel giorno
imagine	pensa
si un jour	se un giorno
un beau jour ceci	un bel giorno questo
cessait	finisse
imagine	pensa

*

fous qui disiez	pazzi che dicevate
plus jamais	mai più
vite	presto
redites	riditelo

*

son ombre une nuit	la sua ombra una notte
lui reparut	gli riapparve
s'allongea pâlit	s'allungò impallidì
se dissolut	si dissolse

(traduzione di Giovanni Bogliolo)